

Udhëzim administrativ (në Shëndetësi) 1/2002

**Çmimet ekuivalente në euro të shprehura në
marka gjermane**

Ministria e Shëndetësisë (tash e tutje Ministria),

1. Në pajtim me autoritetin që i është dhënë Ministrisë me Rregulloren 2001/19 e datës 13 Shtator 2001, posaçërisht Shtojca VI, paragrafi (iii) që e autorizon Ministrinë për të zhvilluar normat dhe standardet dhe të lëshoj udhëzimet për sektorin shëndetësor;
2. Duke shënuar se Euro ka zëvendësuar markën gjermane si valutë zyrtare në Kosovë;
3. Duke iu referuar Udhëzimit Administrativ nr. 9/2000 mbi Zbatimin e participimit për shfrytëzuesit e shërbimeve të shëndetit oral, Udhëzimit Administrativ 2001/1 mbi Pagesat për kontrollim dhe shërimin e të huajve në Kosovë dhe Udhëzimin Administrativ nr. 7/2001 mbi të Ardhurat e Shërbimeve Shëndetësore që i formulon pagesat për shërbimet e ndryshme; dhe
4. Me qëllim të aktualizimit që pagesat e formuara të paraqiten në Euro;

Shpall në vijim:

Euro ekuivalenti i të gjitha pagesave më parë të shprehura në marka gjermane në Udhëzimin Administrativ të shënuara në paragrafin hyrës 3 do të përfitohen me pjestimin e vlerës së markës gjermane me dy (2).

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi menjëherë.

Prishtinë, 03 Prill 2002

Numan Balic, M.D.
Ministër




Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.
Sekretar i përhershëm, a.i.



Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608



UNMIK

**Provisional Self Government in Kosovo
Ministry of Health**

**Vetqeverisja e përkohshme në Kosovë
Ministria e Shëndetësisë**

**Privremena samouprava na Kosovu
Ministarstvo za Zdravlje**

Administrative Instruction (Health) 1/2002

**Euro equivalents of fees expressed in
German Marks**

The Ministry of Health (hereinafter the Ministry),

1. Pursuant to the authority vested in the Ministry by Regulation No. 2001/19 of 13 September 2001, particularly Annex VI, paragraph (iii) that mandates the Ministry to develop norms and standards and issue guidelines for the health sector;
2. Taking note of the fact that Euro has replaced the German Mark as the official currency in Kosovo;
3. Referring to Administrative Instruction No. 9/2000 on Introduction of Co-payments by the Users of Oral Health Services, Administrative Instruction No. 1/2001 on Fees for the Examination and Treatment of International in Kosovo and Administrative Instruction No. 7/2001 on Health Service Income that establish fees for different services; and
4. In order to update the established fees to be expressed in Euros;

Hereby promulgates the following:

The Euro equivalent of all fees formerly expressed in German Marks in the Administrative Instructions listed in perambulatory paragraph 3 shall be obtained by dividing the German Mark value by two (2).

This Administrative Instruction will enter into force with immediate effect.

Pristina, 03 April 2002

Numan Balic, M.D.
Minister



Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.
Permanent Secretary, a.i.

Postal Address:

UNMIK - Kosovo
P.O. Box 515 or 596
1000 Skopje
FYR Macedonia

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608

Administrativne Instrukcije (Zdravstvo)1/2002
Euro ekvivalent placanja izrazen u Nemackim
Markama

Ministarstvo za Zdravstvo (u daljem tekstu Ministarstvo)

1. U skladu sa ovlascenjem datom Ministarstvu Uredbom No. 2001/19 13 Septembra 2001, posebno Annex VI, paragraf (iii) kojim se Ministarstvo opunomocuje da razvije norme i standarde i izda vodice za zdravstveni sector;
2. Uzimajuci u obzir cinjenicu da je Euro zamenio Nemacku Marku kao zvanicnu valutu na Kosovu;
3. U skladu sa Administrativnim Instrukcijama No. 9/2000 za Uvodjenje Isplate od korisnika Oralnih Zdravstvenih Usluga, Administrativne Instrukcije No. 1/2001 za dazbine za Preglede i Tretmane Internacionalca na Kosovu I Administrativne Instrukcije No. 7/2001 za Prihode Zdravstvenih Usluga tako da osnuje proviziju za razlicite usluge; I
4. Sa ciljem da dopuni podatke ustanovljenih provizija budu izrazene u Euro-u;

Ovim se proglasava sledece:

Euro ekvivalent svih dadzbina prethodno izrazenim u Nemackim Markama u Administrativnim Instrukcijama zavedene u uvodnom paragrafu 3 ce biti nabavljen delenjem vrednosti Nemacke Marke sa dva (2).

Ove Administrativne Instrukcije ce stupiti na snagu sa neposrednim delovanjem.

Pristina, 28 Mart 2002.

Numan Balic
Ministar





Hannu Vuori M.D. Ph.D., M.A.
Stalni Sekretar, a.i.

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608